

# Vitek

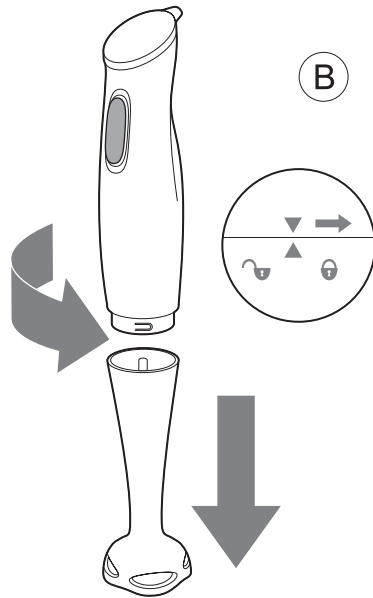
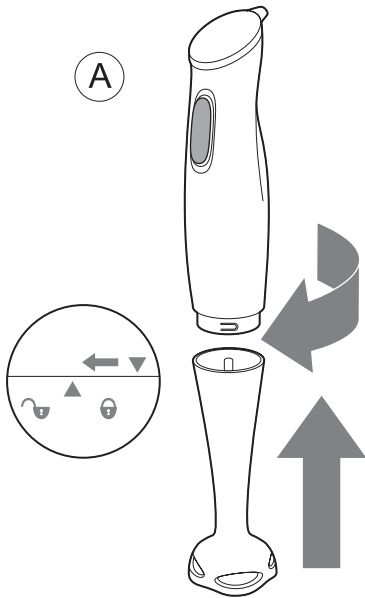
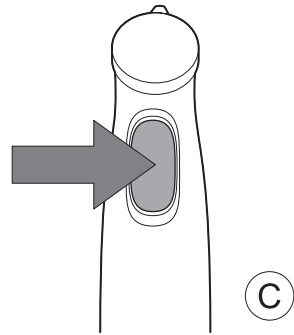
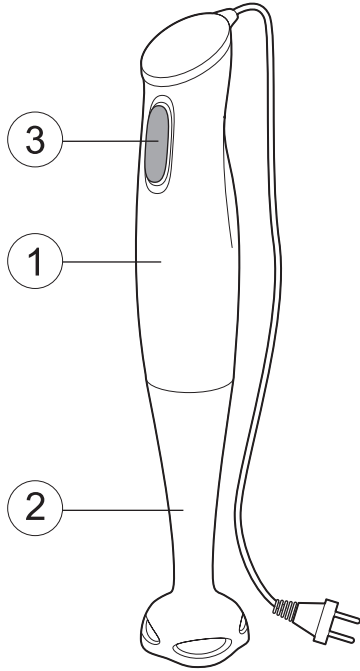
## Allegro

VT-1463 W  
VT-1463 VT



## MANUAL INSTRUCTION

<b>GB</b>	MANUAL INSTRUCTION	1
<b>DE</b>	DIE BETRIEBSANWEISUNG	3
<b>RUS</b>	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	5
<b>FR</b>	NOTICE D'UTILISATION	7
<b>IT</b>	ISTRUZIONI D' USO	9
<b>E</b>	INSTRUCCIONES DE USO	11
<b>BG</b>	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	13
<b>HU</b>	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	15
<b>SCG</b>	UPUSTVO ZA UPOTREBU	17
<b>PL</b>	INSTRUKCJA OBSŁUGI	19
<b>CZ</b>	NÁVOD K POUŽITÍ	21
<b>UA</b>	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	23
<b>BEL</b>	ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ	25
<b>AR</b>	تعليمات الاستخدام	27



## Blender

### Safety Precautions

To avoid injuries or electric shock, make sure to observe standards safety precautions when operating the electrical appliances.

### Usage

Never use the appliance outdoors.

### Power Cable

- Avoid straining the power cable during the operation of this appliance.
- Do not let the power plug hang over the edge of the working surface.
- Never use the appliance near hot surfaces, such as gas- or electric stoves.

### Personal Safety

- Always unplug the unit before cleaning or removing the attachments.
- Avoid contact with the rotating parts. Keep your hair or clothes away from the rotating blades area.
- Make sure the rotating blades do not contact with the power cable.
- HANDLE THE SHARP METAL BLADES WITH CARE!
- Never rinse the blades installed in the blender. Always remove blades before washing.
- Never use the blender, if you are simultaneously preparing some meals.
- Never leave the plugged appliance unattended.

### Children's Safety

- Never let your children use the blender.
- Never leave children unattended in the kitchen when you are using the domestic appliances and preparing the meals.
- Give your children a detailed explanation of hazards resulting from the use of blender. Warn your children of injuries, which may result from any attempts to reach the locations where the children's presence is undesirable.

### Safety Instructions

- To avoid fire hazards, electric shock and injuries, never immerse the power cable, its plug or the blender in the water or any other liquids.
- Never use the appliance with a damaged power cable or plug. In case of malfunction discontinue the use immediately. Never use the appliance, if it has been dropped or damaged in any other manner.
- Do not attempt to disassemble and repair by yourself. Refer to the authorized service center.
- Never use the attachments, which have been supplied with another unit.
- Always unplug the unit when not in use.

### Supply Voltage

- Prior to switching the unit on for the first time, make sure the voltage in power outlet is the same as marked on the unit case.

### Description

- (1) Main Body Unit
- (2) Power ON/OFF
- (3) Attachment

The Blender is ideal for quick and effortless preparation of anything from soups to chocolate mousse.

### Preparation

Unpack the blender carefully, always keeping in mind its extremely sharp blades.

### Assembling

*CAUTION: Prior to assembling the unit, make sure the power cable is unplugged.*

1. Prior to using the blender for the first time, wipe its main body with damp cloth, and wash the attachment in warm, soapy water, rinse and leave to dry.
2. Insert the attachment, aligning the arrows on the attachment and the main body of the blender, and turn counter-clockwise until click (fig. A).

## ENGLISH

3. Insert the plug into wall outlet. The blender is ready for operation.
4. Put the attachment into the products you intend to process and press On/Off Button (2) (fig. C).
5. After the use, unplug the unit, turn the attachment clockwise and remove (fig. B).

You may use the blender with the utensils holding the prepared products.

**ATTENTION: NEVER OPERATE THE BLENDER, IF YOU ARE SIMULTANEOUSLY PREPARING THE PRODUCT.**

### Intervals

Do not run the unit for more than 1 minute at a time, then let the motor cool for about 10 minutes.

### Cleaning

Unplug the unit before cleaning.

1. Remove the attachment.
2. Wash the attachment in warm, soapy water, then rinse and allow to dry.
3. Wipe the main body of blender with damp cloth.

### Operation Tips

Discoloration of plastic parts may occur after processing foods with strong color pigments (carrots, beet, etc.).

Use cloth soaked in cooking oil to remove any such spots.

### Troubleshooting

If the blender does not operate:

- Make sure the plug is inserted into the wall outlet. Check the outlet for voltage by connecting any other appliance.

In case of any faults, refer to the authorized service center.

### SPECIFICATIONS

Power requirements: 220-230 V ~ 50-60 Hz

Max. power: 300 W

Intervals: 1 min. operation/ 10 min. break.

*The manufacturer reserves the right to change the characteristics of the device without prior warning.*

**Service life of the unit not less than 3 years**

### GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)*

# DEUTSCH

## Stabmixer

### Wichtige Sicherheitshinweise

Bei dem Gebrauch von jeglichen Elektrogeräten müssen allgemeine Sicherheitsmaßnahmen eingehalten werden, um Gesundheitsschäden oder Stromschlag zu vermeiden.

### Anwendung

Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.

### Stromkabel

- Lassen Sie keine Anspannung des Stromkabels während der Arbeit zu.
- Lassen Sie das Stromkabel nicht vom Rand der Arbeitsoberfläche runterhängen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der unmittelbaren Nähe von sich stark erheizenden Oberflächen, z.B. neben einem Gasherd oder einem Elektroherd.

### Persönliche Sicherheit

- Schalten Sie das Gerät von der Stromleitung ab, bevor Sie es reinigen oder bevor Sie die Aufsätze entfernen.
- Fassen Sie die rotierenden Teile des Gerätes nicht an. Vermeiden Sie das Gelangen von Haar oder von Kleidung in den Bereich der Rotation der Klingen.
- Lassen Sie keinen Kontakt der rotierenden Klingen mit dem Stromkabel zu.
- SEIEN SIE VORICHTIG BEI DER ANWENDUNG DER METALLKLINGEN, DA DIESE SEHR SCHARF SIND.
- Es ist verboten die Klingen unter einem Wasserstrahl zu waschen, wenn Sie am Mixer aufgesetzt sind, sie müssen vorher abgesetzt werden.
- Verwenden Sie den Stabblender nicht, wenn Sie in diesem Moment mit Lebensmittelzubereitung beschäftigt sind.
- Lassen Sie das an das Stromnetz angeschlossene Gerät nicht ohne Aufsicht.

### Kindersicherheit

- Erlauben Sie Kindern nicht den Mixer zu benutzen.
- Lassen Sie Kinder in der Küche nicht ohne Aufsicht, wenn Küchengeräte angewendet werden oder wenn eine Lebensmittelzubereitung erfolgt.
- Erklären Sie den Kindern ausführlich, worin

die Gefahr bei der selbstständigen Anwendung des Gerätes besteht. Warnen Sie vor Verletzungen, die auftreten könnten, wenn die Kinder versuchen sollten an Stellen zu gelangen, deren Zugang für sie unerwünscht ist.

### Sicherheitshinweise

- Um einer Feuerentfachung, Stromschlag und Verletzungen vorzubeugen, sollten Sie das Stromkabel, seinen Stecker oder den Mixer nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Stromkabel oder einer beschädigten Steckgabel, oder falls während der Arbeit des Gerätes Störungen auftreten sollten, wenn das Gerät fallengelassen oder anderweitig beschädigt wurde.
- Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und versuchen Sie nicht es selbstständig zu reparieren, wenden Sie sich immer an ein autorisiertes Service-Center.
- Benutzen Sie nur die mitgelieferten Aufsätze.
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab, wenn Sie es nicht benutzen.

### Speisespannung

- Bevor Sie den Mixer anschalten, überzeugen Sie sich bitte davon, dass die Spannung im Stromnetz der auf dem Gehäuse des Gerätes angegebenen Spannung entspricht.

### Beschreibung

- (1) Gehäuse des Mixers
- (2) Speiseschalter
- (3) Abnehmbarer Aufsatz

Der Stabmixer hilft Ihnen bei der Essenzubereitung, angefangen von Suppen und bis zu Schokolademus, schnell und mit minimalem Aufwand.

### Vorbereitung zur Anwendung

Seien Sie vorsichtig beim Auspacken des Mixers, da der Aufsatz sehr scharfe Klingen hat.

### Aufbau

**WARNUNG:** Überzeugen Sie sich vor dem

# DEUTSCH

*Zusammenbau davon, das die Steckgabel nicht an eine Steckdose angeschlossen ist.*

1. Wischen Sie vor der ersten Anwendung das Gehäuse des Mixers mit einem feuchten Stofflappen ab, waschen Sie den Aufsatz mit warmem Seifenwasser, waschen Sie ihn danach ab und lassen Sie ihn gut trocknen.
2. Befestigen Sie den Aufsatz, indem Sie die Pfeile auf dem Aufsatz und auf dem Blendergehäuse zusammensetzen und den Aufsatz gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen (Abb. A).
3. Stecken Sie die Steckgabel in die Steckdose. Der Mixer ist betriebsbereit.
4. Tauchen Sie den Mixeraufsatz in die Lebensmittel, die Sie mixen wollen, und pressen Sie den Knopf zum Anschalten (Abb. B).
5. Nach der Anwendung des Gerätes nehmen Sie bitte die Steckgabel aus der Steckdose, drehen Sie den Aufsatz im Uhrzeigersinn und nehmen Sie ihn ab (Abb. B).

Der Stabmixer kann zusammen mit anderem Geschirr, in dem sich die Lebensmittel befinden, angewendet werden.

**ACHTUNG: WENDEN SIE DEN STABBLENDER NICHT AN, WENN SIE IN DIESEM MOMENT NOCH MIT DER LEBENSMITTELZUBEREITUNG BESCHÄFTIGT SIND.**

### **Kurzfristige Anwendung:**

Die ununterbrochene Betriebszeit des Gerätes darf nicht mehr als eine Minute betragen, danach ist eine Pause von 10 Minuten notwendig, damit der Elektromotor abkühlen kann.

### **Reinigung**

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromleitung ab.

1. Trennen Sie den Aufsatz ab.
2. Waschen Sie den Aufsatz in warmem Seifenwasser, waschen Sie sie danach gründlich ab und lassen sie sie gut trocknen.
3. Wischen Sie das Mixergehäuse mit einem feuchten Stofflappen ab.

### **Ratschläge für die Anwendung**

Bei der Verarbeitung von sich färbenden Lebensmitteln (z.B., Karotten, roten Beten) können sich die Plastikteile verfärben; benutzen Sie für das Entfernen des Farbbelages einen Stofflappen, der mit Speiseöl durchtränkt ist.

### **Beseitigung von Störungen**

Wenn der Mixer nicht funktioniert:

- Überzeugen Sie sich, dass die Steckgabel an eine Steckdose angeschlossen ist und dass in der Steckdose eine elektrische Spannung besteht – schließen Sie dafür ein anderes Gerät an diese Steckdose an.

Beim Auftreten von Störungen wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Service-Center.

### **Technische Kenndaten**

Speisespannung: 220V – 230V ~ 50-60 Hz  
Leistungsaufnahme: 300 Watt  
Kurzfristige Anwendung: 1 Minute Betrieb/  
10 Minuten Pause.

*Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.*

**Die Lebensdauer des Gerätes beträgt nicht weniger, als 3 Jahre**

### **Gewährleistung**

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

*Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen*



*Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

**Блендер****Важные указания по мерам безопасности**

При обращении с любыми электрическими устройствами требуется соблюдение основных мер безопасности во избежание получения травм или поражения электрическим током.

**Использование**

Не используйте устройство вне помещения.

**Сетевой кабель**

- Во время работы не допускайте натяжения сетевого кабеля.
- Не допускайте свисания сетевого кабеля с края рабочей поверхности.
- Не используйте устройство в непосредственной близости от сильно нагреваемых поверхностей, например газовой или электрической плиты.

**Личная безопасность**

- Отсоединяйте устройство от сети перед его чисткой или снятием насадок.
- Не касайтесь вращающихся частей устройства. Остерегайтесь попадания волос или краев одежды в зону вращения ножей.
- Не допускайте контакта вращающихся ножей с сетевым кабелем.
- **БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С МЕТАЛЛИЧЕСКИМИ НОЖАМИ, ПОСКОЛЬКУ ОНИ ОЧЕНЬ ОСТРЫЕ.**
- Запрещается мыть ножи под струей воды, когда они установлены на блендере, предварительно их нужно снять.
- Не используйте блендер, если вы на данный момент заняты еще и приготовлением пищи.
- Не оставляйте устройство включенным в сеть без присмотра.

**Безопасность детей**

- Не разрешайте детям пользоваться блендером.
- Не оставляйте детей без присмотра на

кухне, когда используются бытовые приборы или идет приготовление пищи.

- Подробно объясните детям, в чем заключается опасность при самостоятельном использовании прибора.
- Предупредите о травмах, которые могут быть, если дети будут пытаться добраться до мест, доступ к которым для них нежелателен.

**Указания по мерам безопасности**

- В целях защиты от возгораний, поражения электрическим током и травм не погружайте сетевой кабель, его вилку или блендер в воду или иные жидкости.
- Не пользуйтесь устройством с поврежденным сетевым кабелем или вилкой, а также если во время работы устройства возникают перебои, если устройство роняли или оно было повреждено каким-либо другим образом.
- Не разбирайте и не ремонтируйте устройство самостоятельно, всегда обращайтесь в авторизованный сервисный центр
- Используйте только насадки, входящие в комплект поставки.
- Если устройство не используется, отключите его от электрической сети.

**Напряжение питания**

- Перед включением блендера убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.

**Описание**

- (1) Корпус блендера
- (2) Выключатель питания
- (3) Съёмная насадка

Блендер поможет вам приготовить все, начиная от супов и кончая шоколадным муссом, быстро и с минимальными усилиями.

**Подготовка к работе**

При распаковке блендера соблюдайте

# РУССКИЙ

осторожность, поскольку у насадки очень острые ножи.

## Сборка

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** *Перед сборкой убедитесь, что вилка сетевого шнура не вставлена в розетку.*

1. Перед первым использованием устройства протрите корпус блендера влажной тканью, а насадку промойте теплой мыльной водой, ополосните и просушите.
2. Установите насадку, совместив стрелки на насадке и корпусе блендера, и поверните насадку против часовой стрелки до упора (рис.А).
3. Вставьте сетевую вилку в розетку. Блендер готов к использованию.
4. Погрузите насадку блендера в продукты, которые вы хотите перемешать, и для включения нажмите на кнопку выключателя (2) (рис.С).
5. После завершения использования устройства выньте сетевую вилку из розетки, поверните насадку по часовой стрелке и снимите ее (рис.В).

Блендер можно использоваться совместно с посудой, в которой находятся готовые продукты.

**ВНИМАНИЕ:** *НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ БЛЕНДЕР, ЕСЛИ В ЭТОТ МОМЕНТ ВЫ ЗАНЯТЫ ЕЩЕ И ПРИГОТОВЛЕНИЕМ ПРОДУКТОВ.*

## Кратковременное использование:

Непрерывное время работы устройства не должно превышать одной минуты, после чего необходимо сделать 10-минутный перерыв, чтобы остыл электромотор.

## Чистка

Перед чисткой устройства отключите его от электрической сети.

1. Отсоедините насадку.
2. Промойте насадку в теплой мыльной воде, ополосните и тщательно просушите.
3. Корпус блендера протирайте влажной тканью.

## Советы по использованию

При переработке продуктов с красящими свойствами (например моркови, свеклы) пластиковые детали могут окраситься; для удаления цветного налета используйте ткань, слегка смоченную растительным маслом.

## Устранение неисправностей

### Если блендер не работает:

- Убедитесь, что сетевая вилка вставлена в розетку и что в розетке имеется напряжение - для этого включите в розетку другое устройство.

При обнаружении неисправности обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

## Технические данные

Напряжение питания: 220В-230В~50-60Гц  
 Потребляемая мощность: 300 Вт  
 Кратковременное использование:  
 1 минута работы/10 минут перерыв.

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного предупреждения.*

**Срок службы прибора не менее 3-х лет**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмБХ,  
 Австрия  
 Йеневайнгассе, 10/10, 1210, Вена,  
 Австрия



**Blender****Indication importante de sécurité**

Pendant l'utilisation de tout appareil électroménager il faut suivre des consignes de sécurité au risque des traumatismes ou électrocutions.

**Utilisation**

N'utilisez pas l'appareil dehors.

**Cordon d'alimentation**

- Pendant l'utilisation de l'appareil évitez que son cordon d'alimentation soit tendu.
- Evitez que le cordon d'alimentation se pendre de la table.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité des surfaces chauffantes, par exemple des cuisinières à gaz ou électriques.

**Sécurité personnelle**

- Déconnectez l'appareil de la prise de courant avant d'installer ou enlever des embouts aussi qu'avant de commencer son nettoyage.
- Ne touchez pas aux parties tournantes de l'appareil. Evitez que les cheveux ou les pans des vêtements entre à la zone du fonctionnement des couteaux.
- Evitez tout contact des couteaux avec le cordon d'alimentation.
- **SOYEZ PRUDENTS EN MANIANT LES COUTEAUX, ILS SONT TRÈS TRANCHANTS.**
- Il est défendu de laver les couteaux sous l'eau courante quand ils sont montés au blender, enlevez les couteaux pour les laver.
- N'utilisez pas le blender à main si pour le moment-même vous êtes occupé par la préparation de la nourriture.
- Ne laissez pas l'appareil en utilisation sans surveillance.

**Sécurité enfants**

- Ne laissez pas les enfants utiliser le blender.
- Ne laissez pas les enfants seuls à la cuisine quand vous utilisez des appareils électroménagers ou quand vous cuisinez.
- Expliquez en détail aux enfants le danger

d'utilisation non autorisée de l'appareil. Prévenez-les des traumatismes qui peuvent survenir si les enfants essayent d'atteindre les endroits dont l'accès leur est interdit.

**Consignes de sécurité**

- Au risque des inflammations, électrocution ou traumatismes n'immergez pas le cordon d'alimentation, la fiche, ni l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de fil ou de fiche endommagé, si un mauvais fonctionnement est constaté, si l'appareil est tombé ou a été endommagé de quelque manière que ce soit.
- Ne démontez et ne réparez pas l'appareil vous-même, adressez-vous au centre de service agréé.
- N'utilisez que les accessoires livrés avec l'appareil.
- Débranchez l'appareil de la prise de courant s'il n'est pas utilisé.

**Tension d'alimentation**

- Avant le branchement de l'appareil vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension de votre installation.

**Description**

- (1) Le corps du blender
- (2) Interrupteur d'alimentation
- (3) Embout amovible

Le blender à main vous permettra à préparer avec les moindres efforts et sans aucun problème tous ce que vous voulez en commençant pas des soupes et allant jusqu'à la mousse au chocolat.

**Préparation au fonctionnement**

En désemballant le blender soyez prudent pour ne pas vous couper par les couteaux tranchants.

**Montage**

**AVERTISSEMENT:** Avant de commencer le montage assurez-vous que la fiche d'alimentation n'est pas insérée dans la prise de courant.

1. Avant la première utilisation essuyez le

## FRANÇAIS

corps du blender avec un chiffon humide et lavez l'embout dans l'eau savonneuse et séchez-le.

- Montez l'embout en faisant coïncider les flèches de l'embout avec celles sur le corps du blender et tournez l'embout dans le sens d'une aiguille d'une montre jusqu'à la fixation (fig. A).
- Insérez la fiche d'alimentation dans la prise de courant. Le blender est prêt à l'utilisation.
- Plongez l'embout du blender dans les aliments que vous voulez mélanger et branchez l'appareil en appuyant la touche de l'interrupteur (2) (fig. C).
- Après l'utilisation de l'appareil sortez la fiche d'alimentation de la prise de courant et enlevez l'embout en le tournant dans le sens d'une aiguille d'une montre (fig. B).

Vous pouvez utiliser le blender à main avec l'ustensile où se trouvent les aliments à travailler.

**ATTENTION: N'UTILISEZ JAMAIS LE BLENDER A MAIN SI VOUS ETES OCCUPE PAR EXEMPLE PAR LA CUISSON D'AUTRES PLATS.**

### Durée d'utilisation sans arrêt:

La durée de fonctionnement de l'appareil sans arrêt ne doit pas dépasser une minute après quoi il faut faire une pause de 10 minutes pour laisser l'appareil se refroidir.

### Nettoyage

N'oubliez pas de déconnecter l'appareil du secteur avant de commencer son nettoyage.

- Enlevez l'embout.
- Lavez l'embout dans l'eau tiède savonneuse, rincez-les et séchez.
- Essuyez le corps de l'appareil avec un chiffon humide.

### Conseils d'utilisation

Si vous mélangez des aliments avec une haute capacité colorante (par exemple carotte ou betterave) les éléments en plastique de l'appareil peuvent se colorer. Pour

enlever le dépôt coloré essuyez l'élément en plastique avec un chiffon trempé de l'huile végétale.

### Dépannage

Si le blender ne fonctionne pas:

- Assurez-vous que la fiche d'alimentation est insérée dans la prise de courant et qu'il y a de tension dans le secteur – pour le vérifier branchez un autre appareil dans la même prise de courant.

En cas de défaillance de l'appareil adressez-vous au centre de service agréé.

### Données techniques

Tension d'alimentation: 220-230V ~ 50-60Hz  
Puissance consommée: 300 W  
Durée d'utilisation: 1 minute de fonctionnement /10 minutes de pause.

*Le fabricant se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.*

**Délai de service de l'appareil est pas moins que 3 ans**

### Garantie

Pour des conditions de garantie plus détaillées adressez-vous au distributeur qui vous a vendu l'appareil. En cas de toute sorte de prétention pendant la période de la présente garantie il faudra présenter le ticket quit-tance de l'achat.



*Le présent appareil satisfait aux exigences de compatibilité électromagnétique en vertu de la directive 89/336/EEC du conseil de l'Europe et la prescription 73/23 EEC pour l'appareillage de bas voltage.*

**Miscelatore****Indicazioni importanti sulle misure di sicurezza**

Quando maneggiate qualsiasi apparecchio elettrico dovrete rispettare le misure di sicurezza principali per evitare traumi oppure le scosse elettriche.

**L'uso**

Non usate l'apparecchio fuori casa.

**Cavo di alimentazione**

- Evitate che il cavo di alimentazione si tenda.
- Non permettete al cavo di alimentazione di appendersi dal bordo del piano di lavoro.
- Non usate l'apparecchio in dirette vicinanze alle superfici troppo calde, per esempio, cucina a gas oppure elettrica.

**Sicurezza personale**

- Staccate l'apparecchio dalla rete di alimentazione prima di pulizia oppure prima di togliere gli accessori.
- Non toccate le parti rotanti dell'apparecchio. Evitate che i capelli oppure i vestiti finiscino nella zona di rotazione delle lame.
- Non permettete il contatto delle lame rotanti con il cavo di alimentazione.
- **STATE ATTENTI MANEGGIANDO LE LAMI DI METALLO PERCHE' SONO TROPPO ACUTE.**
- E' vietato lavare le lame sotto un getto d'acqua quando sono installate sul miscelatore, dovrete smontarli prima.
- Non usate il miscelatore a mano mentre nello stesso momento state preparando da mangiare.
- Non lasciate l'apparecchio collegato alla rete di alimentazione senza sorveglianza.

**Sicurezza dei bambini**

- Non permettete ai bambini di usare il miscelatore.
- Non lasciate bambini in cucina senza sorveglianza quando vengono usati gli elettrodomestici oppure quando state cucinando i cibi.
- Spiegate ai bambini in tutti i dettagli dei pericoli che potrebbero correre quando usano l'apparecchio da soli. Avvertite i

bambini dei traumi che potrebbero subire se cercheranno di raggiungere i luoghi, l'accesso ai quali non è desiderato per loro.

**Indicazioni sulle misure di sicurezza**

- Allo scopo di protezione dall'infiammazione, scosse elettriche e traumi non immergete il cavo di alimentazione, sua spina ed il miscelatore nell'acqua oppure altri liquidi.
- Non usate l'apparecchio con il cavo di alimentazione oppure la spina danneggiati ed anche se durante il funzionamento dell'apparecchio si verificano le intermittenze, dopo le cadute oppure se è stato danneggiato in qualsiasi altra maniera.
- Non smontate e non riparate l'apparecchio da soli, rivolgetevi sempre al centro di assistenza tecnica autorizzato.
- Utilizzate solamente gli accessori in dotazione all'apparecchio forniti.
- Staccate l'apparecchio dalla rete di alimentazione quando non viene usato.

**Tensione di alimentazione**

- Prima di accendere il miscelatore assicuratevi che la tensione della rete di alimentazione corrisponda a quella indicata sul corpo dell'apparecchio.

**Descrizione generale**

- (1) Corpo del miscelatore
- (2) Interruttore di alimentazione
- (3) Accessorio smontabile

Il miscelatore a mano vi aiuterà a preparare tutto, cominciando dalle minestre e completando con un mousse al cioccolato rapidamente e con minimo di sforze.

**Preparazione per l'uso**

State attenti togliendo il materiale dell'imballaggio dal miscelatore perchè l'accessorio è dotato delle lame molto acute.

**Montaggio**

**AVVERTENZA:** Prima di montaggio assicuratevi che la spina del cavo di alimentazione non sia inserita nella presa di corrente.

1. Prima di usare l'apparecchio per la prima volta pulite il corpo del miscelatore con un

## ITALIANO

panno umido e l'accessorio lavate nell'acqua tiepida saponata, risciacquate ed asciugate.

2. Installate l'accessorio facendo coincidere le frecce sull'accessorio con quelle sul corpo del miscelatore e giratelo in senso antiorario fino all'arresto (fig. A).
3. Inserite la spina di alimentazione nella presa di corrente. Il miscelatore è pronto per l'uso.
4. Immergete l'accessorio del miscelatore nei prodotti che vorreste mescolare e per accenderlo premete il pulsante dell'interruttore (2) fig. C).
5. Dopo aver terminato di usare l'apparecchio togliete la spina di alimentazione dalla presa di corrente, girate l'accessorio in senso orario e toglietelo (fig. B).

Il miscelatore a mano può essere usato insieme con oppure con altri serbatoi nei quali ci stanno i prodotti pronti.

**ATTENZIONE: NON USATE MAI IL MISCELATORE A MANO SE NELLO STESSO TEMPO SIETE IMPEGNATI ANCHE IN PREPARAZIONE DI PRODOTTI.**

### Uso breve:

Il periodo di tempo di funzionamento continuo dell'apparecchio non deve superare un minuto, dopo di che è necessario fare un'intervallo di 10 minuti per far raffreddare il motore elettrico.

### Pulizia

Prima di pulire l'apparecchio staccatelo dalla rete di alimentazione.

1. Togliete l'accessorio.
2. Lavate l'accessorio nell'acqua tiepida saponata, risciacquate e asciugate con cura.
3. Il corpo del miscelatore pulite con un panno umido.

### Consigli sull'uso

Durante lavorazione dei prodotti con le capacità coloranti (per esempio, carote e rape rosse) le parti in plastica potrebbero colorarsi; per togliere le macchie coloranti usate un tessuto leggermente bagnato nell'olio vegetale.

### Eliminazione dei guasti

Se il miscelatore non funziona:

- Assicuratevi che la spina di alimentazione sia inserita nella presa di corrente e che ci sia la tensione nella presa – per provarlo collegate un'altro apparecchio elettrico alla stessa presa.

Se aveste riscontrato dei guasti rivolgetevi al centro di assistenza tecnica autorizzato.

### Caratteristiche tecniche

Tensione dell'alimentazione:

220 - 230V ~ 50 - 60Hz

Potenza di consumo: 300 Watts

Uso breve: 1 minuto di funzionamento / 10 minuti dell'intervallo

*La casa produttrice si riserva il diritto di cambiare le caratteristiche tecniche degli apparecchi senza ulteriori avvisi.*

**Il periodo di utilizzo dell'apparecchio è non meno di 3 anni**

### Garanzia

Le condizioni dettagliate della garanzia si possono richiedere al rivenditore dell'apparecchio. Qualsiasi reclamo deve essere richiesto prima della scadenza della garanzia e deve essere accompagnato dallo scontrino fiscale oppure da un altro documento che attesti l'acquisto.



Questo prodotto corrisponde ai requisiti di compatibilità elettromagnetica stabiliti dalla direttiva 89/336/EEC del Consiglio Europeo e dalla Direttiva 73/23 CEE sugli apparecchi di bassa tensione.

**Batidora****Principales medidas de seguridad**

Al operar con electrodomésticos evite lastimaduras y descargas eléctricas observando las principales reglas de seguridad.

**Uso**

No use el aparato a la intemperie.

**Cable de alimentación**

- No tire del cable mientras el aparato está en funcionamiento.
- Evite que el cable cuelgue del extremo de la superficie de trabajo.
- No use el aparato si éste se encuentra muy cerca de superficies calientes, por ejemplo, cocinas a gas o eléctricas.

**Para su seguridad**

- Desenchufe el aparato del tomacorriente antes de limpiarlo o quitarle los accesorios.
- No toque las piezas en movimiento del aparato. Evite enganchar su cabello o ropa en las cuchillas.
- Evite que las cuchillas en rotación entren en contacto con el cable de alimentación.
- **TENGA CUIDADO AL OPERAR CON CUCHILLAS METÁLICAS, PUES SON MUY FILOSAS.**
- Si las cuchillas están colocadas en la batidora, quítelas antes de lavarlas bajo un chorro de agua.
- No use la batidora manual, si además está cocinando.
- No deje el aparato en funcionamiento desatendido.

**Para seguridad de los niños**

- No permita que los niños usen la batidora.
- No deje a los niños desatendidos en la cocina, cuando usa electrodomésticos o cocina.
- Explique a los niños qué peligro representa el uso de estos aparatos. Adviértales que pueden lastimarse si intentan tocar o usar dicho aparato.

**Medidas de seguridad**

- No sumerja el cable de alimentación, enchufe o la misma batidora en agua u otros líquidos. De esta forma evitará incendios, descargas eléctricas o lastimaduras.
- No use el aparato con el cable de alimentación o enchufe deteriorados; si durante su funcionamiento se detectan fallas, o si el aparato se ha caído o se ha dañado por cualquier motivo.
- No despiece ni repare el aparato Usted mismo, recurra a un centro de servicio técnico autorizado para hacerlo.
- Use sólo los accesorios que vienen con este kit.
- Si no usa el aparato, desenchúfelo del tomacorriente.

**Voltaje**

Antes de encender la batidora cerciórese que el voltaje de la red de su hogar coincida con el indicado en el cuerpo del aparato.

**Descripción**

- (1) Cuerpo de la batidora
- (2) Interruptor de alimentación
- (3) Accesorio desmontable

La batidora manual le ayudará a preparar todo tipo de comidas, desde sopas hasta mousse de chocolate con mínimos esfuerzos.

**Antes del primer uso**

Desempaque la batidora con sumo cuidado, porque tiene una cuchilla muy filosa.

**Montaje**

**ADVERTENCIA:** Antes del montaje cerciórese que el enchufe no esté conectado al tomacorriente.

1. Antes de su primer uso limpie el cuerpo de la batidora con un paño húmedo, así como lave el accesorio en agua tibia jabonosa, enjuáguelo y séquelo.
2. Coloque el accesorio, haciendo coincidir las flechas del mismo con las de la batidora, luego gírelo en sentido con-

# ESPAÑOL

trario a las agujas del reloj hasta el tope (dib.A).

3. Enchufe el cable en el tomacorriente y la batidora estará lista para su uso.
4. Introduzca el accesorio de la batidora en los alimentos que desea mezclar y enciéndala, presionando el botón del interruptor (2) (dib.C).
5. Después de usar el aparato, desenchúfelo, gire el accesorio en sentido de las agujas del reloj y quítelo (dib.B).

La batidora manual se usa también con recipientes con alimentos ya preparados.

**ATENCIÓN: NO USE LA BATIDORA MANUAL SI EN ESE MOMENTO TAMBIÉN ESTÁ COCINANDO ALIMENTOS.**

## Tiempo de uso:

El aparato no debe funcionar más de un minuto. Luego debe hacer una pausa de 10 minutos para dejar enfriar el motor.

## Limpieza

Antes de limpiar el aparato desenchúfelo del tomacorriente.

1. Quite el accesorio.
2. Lave el accesorio en agua tibia jabonosa, enjuáguelo y séquelo bien.
3. Limpie el cuerpo de la batidora con un paño húmedo.

## Sugerencias de uso

Al preparar alimentos con propiedades colorativas (por ejemplo, zanahoria, remolacha) las piezas de plástico se colorean; en este caso, para quitar el color use un paño humedecido con aceite.

## Solución de fallas

Si la batidora no funciona:

- Cerciérese que el aparato esté enchufado en el tomacorriente, y que éste tenga tensión. Para comprobar su buen estado, enchufe en el tomacorriente otro aparato.

Si detecta fallas en el funcionamiento del aparato, acuda a un centro de servicio técnico autorizado.

## Ficha técnica

Voltaje y frecuencia: 220V-230 V~50-60 Hz

Potencia de consumo: 300 W

Tiempo de uso: 1 minuto de funcionamiento/10 minutos de pausa.

*El fabricante se reserva el derecho de modificar las características de los aparatos sin previo aviso.*

**La vida útil del aparato es no menor de 3 años**

## Garantía

La garantía detallada es entregada por el vendedor de este aparato. Para efectuar cualquier reclamo, dentro del plazo de vigencia de la presente garantía, se debe presentar el ticket o factura de compra de este aparato.

*Este producto cumple con las normas de compatibilidad electromagnética, de la directiva 89/336/EEC del Consejo de las Comunidades Europeas, y las reglamentaciones 73/23 CEE, para los aparatos de bajo voltaje.*



# БЪЛГАРСКИ

## Блендер

### Важни мерки за безопасност

При работа с каквито и да е електроуреди е необходимо спазването на основните мерки за безопасност за предотвратяване на травми или токов удар.

### Използване

Не използвайте устройството извън помещението.

### Кабел за мрежата

- По време на работа не допускайте обтягане на кабела за мрежата.
- Не допускайте увисване на кабела за мрежата от края на работната повърхност.
- Не използвайте устройството в непосредствена близост до нагорещени повърхности, например газова или електрическа печка.

### Лична безопасност

- Изключвайте устройството от мрежата преди почистване или снемане на наставките.
- Не докосвайте въртящите се части на устройството. Не допускайте попадане на коса или краища на дрехи в зоната на въртенето на ножовете.
- Не допускайте контакт на въртящите се ножове с кабела за мрежата.
- **БЪДЕТЕ ВНИМАТЕЛНИ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА МЕТАЛНИТЕ НОЖОВЕ, ТЪЙ КАТО ТЕ СА МНОГО ОСТРИ.**
- Забранява се миенето на ножовете под водна струя когато те са установени на блендера, отделете ги предварително.
- Не използвайте ръчния блендер, ако в дадения момент също така сте заети с приготвянето на храна.
- Не оставяйте устройството включено в мрежата без надзор.

### За безопасност на децата

- Не разрешавайте на деца да използват блендера.
- Не оставяйте деца без надзор в кухнята, когато се използват битови електроуреди или се приготвя храна.

- Подробно обяснете на децата опасността при самостоятелното използване на прибора.

Предупредете децата за травмите, които те могат да получат, ако се опитват да достигнат местата, достъпът към които за тях не се препоръчва.

### Мерки за безопасност

- За защита от възпламеняване, токов удар и травми не потапяйте кабела за мрежата, щепсела или блендера във вода или в други течности.
- Не използвайте устройството при повреда на кабела за мрежата или щепсела, а също така, ако по време на работа на устройството се наблюдават прекъсвания, ако устройството е било изпускано или повредено по какъвто и да е друг начин.
- Не разглобявайте и не ремонтирайте устройството самостоятелно, винаги се обръщайте в упълномощения сервизен център.
- Използвайте само наставките, които влизат в комплекта на доставката.
- Ако устройството не се използва го изключете от електромережата.

### Напрежение на захранването

- Преди включване на блендера се убедете, че напрежението в електромережата съответства на напрежението, посочено на корпуса на устройството.

### Описание

- (1) Корпус на блендера
- (2) Прекъсвач за захранването
- (3) Отделяща се наставка

Ръчният блендер ще Ви помогне да пригответе всичко бързо и с минимални усилия, започвайки от супи и свършвайки с шоколаден мус.

### Подготовка за работа

При разпаковане на блендера бъдете внимателни, тъй като ножовете на наставките са много остри.

# БЪЛГАРСКИ

## Сглобяване

**УКАЗАНИЯ ЗА СИГУРНОСТ:** *Преди сглобяване се убедете, че щепселът на кабела за мрежата не е вкаран в контакта.*

1. При първото използване на устройството изтрийте корпуса на блендера с влажен плат и измийте наставката с топла сапунена вода, изплакнете я и я изсушете.
2. Установете наставката така, че стрелките на наставката и на корпуса на блендера да си съответстват, и завъртете наставката против часовниковата стрелка до ограничителя (рис.А).
3. Вкарайте щепсела за мрежата в контакта. Блендерът е готов за използване.
4. Потопете наставката на блендера в продуктите, които искате да смесите, за включване натиснете бутона на прекъсвача (2) (рис.С).
5. След приключване на използването на устройството извадете щепсела от контакта, завъртете наставката по посока на часовниковата стрелка и я махнете (рис.В).

Ръчният блендер може да се използва заедно със съдовете, в които се намират готовите продукти.

**ВНИМАНИЕ: НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ РЪЧНИЯ БЛЕНДЕР, АКО В ТОЗИ МОМЕНТ СТЕ СЪЩО ТАКА ЗАЕТИ С ПРИГОТВЯНЕ НА ПРОДУКТИ.**

## Кратковременно използване:

Непрекъснатото време на работа на устройството не трябва да превишава една минута, след което е необходимо да се направи пауза от 10 минути, за да може електромоторът да изстине.

## Почистване

Преди почистване на устройството го изключете от електромрежата.

1. Отделете наставката.
2. Измийте наставката в топла сапунена

вода, изплакнете ги и старателно ги изсушете.

3. Изтрийте корпуса на блендера с влажен плат.

## Съвети за използване

При преработване на продукти със свойства на оцветяване (например моркови, цвекло), пластмасовите детайли могат да се оцветят; за отстраняване на цветните петна използвайте плат, леко намокрен с олио.

## Отстраняване на неизправности

Ако блендерът не работи:

- Убедете се, че щепселът е вкаран в контакта и, че в контакта има напрежение - за тази цел включете в контакта друго устройство.

При забелязване на неизправности се обръщайте в упълномощения сервизен център.

## Технически данни

Напрежение на захранването:

220В-230 В~50-60 Хц

Използвана мощност: 300 Вт

Кратковременно използване:

1 минута работа/10-минутна пауза.

*Производителят си запазва правото да променя характеристики на устройството без предварително предупреждение.*

## Срок на годност - над 3 години

## Гаранция

Подробни условия на гаранцията могат да бъдат получени от дилера, който е продал тази апаратура. При всяка рекламация по време на срока на действие на тази гаранция е необходимо да се представи чека или квитанцията за купуване.

*Това изделие съответства на изискванията за електромагнитна съвместимост на директива 89/336/ЕЕС на Съвета на Европа и на нареждането 73/23 ЕЕС за апаратурата с ниско напрежение.*





**Kézi turmixgép****Fontos biztonsági előírások**

Bármilyen villamos készülék használatakor testi sérülés vagy áramütés elkerülése érdekében be kell tartani az alapvető biztonsági előírásokat.

**Használat**

Ne használja a készüléket helyiségen kívül.

**Hálózati kábel**

- Használat közben ne engedje a hálózati kábel túlfeszülését.
- Ne engedje a hálózati kábel lecsüngését a munkafelületről.
- Ne használja a készüléket erősen felmelegedő felületek közvetlen közelében, pl. gáz- vagy villanytűzhelynél.

**Személyes biztonság**

- Tisztítás vagy a feltétek levételekor húzza ki a készüléket a hálózatról.
- Ne érjen a készülék forgó részeihez. Óvakodjon hajtincs vagy ruhaszél a kések forgási terébe kerülésétől.
- Ne engedje a forgó kések érintkezését a hálózati kábelrel.
- **LEGYEN ÓVATOS A FÉM KÉSEK HASZNÁLATÁKOR, MIVEL RENDKÍVÜL ÉLESEK.**
- Tilos a késeket a turmixgépre csatlakoztatva csap alatt mosni, előzőleg le kell azokat venni.
- Ne használja a kézi turmixgépet, ha pillanatnyilag étel elkészítésével van elfoglalva.
- Ne hagyja a készüléket a hálózatra kapcsolva felügyelet nélkül.

**A kisgyermekek biztonsága**

- Ne engedje meg a kisgyermekeknek használni a turmixgépet.
- Ne hagyja a kisgyermekeket a konyhában felügyelet nélkül, ha háztartási gép van használatban vagy az étel elkészítése folyik.
- Részletesen magyarázza el gyermekének, miben rejlik a veszély a készülék önálló használatakor. Figyelmeztesse a sérülésekre, amelyek

akkor lehetségesek, ha a kisgyermek a neki nem való helyre próbál odaférfközni.

**Biztonsági előírások**

- Kigyúlás, áramütés és testi sérülés elkerülése érdekében ne merítse a hálózati kábelt, annak villáját vagy magát a turmixgépet vízbe vagy más folyadékba.
- Ne használja a készüléket sérült hálózati kábelrel vagy villával valamint ha a készülék hibásan üzemel, a készüléket leejtették vagy bármilyen más módon megsérült.
- Ne szerelje szét és ne javítsa a készüléket önállóan, mindig forduljon márkaszervizbe.
- Csak a készlethez tartozó feltéteket használja.
- Kapcsolja ki a készüléket a hálózatról, ha nem használja.

**Tápfeszültség**

- A turmixgép bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a villamoshálózat feszültsége megegyezik a készülék testén feltüntetett feszültséggel.

**Leírás**

- (1) Géptest
- (2) Tápkapcsoló
- (3) Levehető feltét

A kézi turmixgép segít Önnek számos étel gyors és könnyed elkészítésében, a levesektől kezdve a csokoládékrémig.

**Előkészítés a használatra**

A turmixgép kicsomagolásakor legyen óvatos, mert a feltét kései rendkívül élesek.

**Összeszerelés**

**FIGYELMEZTETÉS:** *Összeszerelés előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati villa nincs bedugva az aljzatba.*

1. A készülék első használata előtt nedves ruhával törölje le a turmixgép testét, a feltéteket pedig meleg mosószeres vízben mossa meg, öblítse le és törölje szárazra.
2. Állítsa be a feltétet, összeillesztve a nyílakat a feltétben és a turmixgép testén és

## MAGYAR

fordítsa a feltétet az óramutató járásával szemben ütközésig (A. ábra).

3. Dugja a hálózati villát az aljzatba. A turmixgép készen áll a használatra.
4. Állítsa a feltétet az összekeverni való élelmiszerbe és nyomja meg a kapcsoló gombot (2) a turmixgép bekapcsolásához (C.ábra).
5. A készülék használata végén húzza ki a villát az aljzataból, fordítsa el a feltétet az óramutató járása szerint és vegye le (B.ábra).

A kézi turmixgépet használhatja a bármilyen más edényben, amelyben az élelmiszer van.

**FIGYELEM: SOHA NE HASZNÁLJA A KÉZI TURMIXGÉPET, HA PILLANATNYILAG ÉTEL ELKÉSZÍTÉSÉVEL VAN ELFOGLALVA.**

### Rövid idejű használat:

A készülék egyfolytában történő használata nem szabad hogy meghaladja az egy percet, ami után 10 perces szünetet kell tartani a villanymotor lehűléséhez.

### Tisztítás

Tisztítás előtt kapcsolja k a készüléket a villamoshálózataból.

1. Csatolja le a feltétet.
2. Mossa meg a feltétet és meleg szappanos vízben, öblítse le és gondosan szárítsa meg.
3. A turmixgép testét törölje le nedves ruhával.

### Használati tanácsok

Színező tulajdonságú élelmiszerek (pl. sárgarépa, cékla) feldolgozása során a műanyag részek elszíneződhetnek, az elszíneződés eltávolításához használjon növényi olajba mártott ruhát.

### Hibaelhárítás

Ha a turmixgép nem működik:

- Ellenőrizze, hogy a hálózati villa be van dugva az aljzatba, és hogy a konnektorbán van feszültség – ehhez dugjon az aljzatba egy másik villamoskészüléket.

Meghibásodás észlelése esetében forduljon márkaszervizbe.

### Műszaki adatok

Tápfeszültség: 220-230 V~50-60Hz

Felvett teljesítmény: 300 W

Rovid idejű használat: 1 perc üzemelés/  
10 perc szünet.

*A gyártó fenntartja a jogát a készülékek jellemzőinek megváltoztatására előzetes bejelentés nélkül.*

**A készülék szolgálati ideje legalább 3 év.**

### Garancia

A garancia részletes feltételeit megkaphatja a készüléket eladó márkaképviselőtől. A garancia időtartama alatt, bármilyen kifogás benyújtásakor, fel kell mutatni a számlát vagy a vételi igazolást.

*Az adott termék megfelel a 89/336/EEC Európai Közösség direktíva az elektromágneses összeférhetőséghez támasztott követelményeinek valamint a 73/23 EEC kitesztelésű berendezésekre vonatkozó rendeletnek.*



**Blender****Važna uputstva o merama bezbednosti**

Prilikom korištenja vašim omiljenim električnim priborom treba da poštujuete osnovne mere bezbednosti da bi izbegli povrede ili udar električnom strujom.

**Korištenje**

Ne koristite pribor van prostorije.

**Naponski kabel**

- U vreme rada pribora ne treba da vući naponski kabel.
- Ne dozvolite da naponski kabel visi sa kraja radne površine.
- Ne koristite pribor u neposrednoj blizini od jako zagrejanih površina, naprimer plinskog ili električnog šporeta.

**Lična bezbednost**

- Isključite pribor iz struje prije čišćenja ili prije skidanja i menjanja dodataka.
- Ne dodirujte delove pribora koji se okreću. Pazite da vam kosa ili krajevi odeće ne upadnu u zonu pokretanja noževa.
- Ne dozvoliti kontakt okretajućih noževi sa naponskim kabelom.
- **BUDITE OPREZNI PRILIKOM RADA SA METALNIM NOŽEVIMA, JER SU ONI JAKO OŠTRI.**
- Zabranjuje se prati noževe pod mlazom vode, kada se nalaze na blenderu, treba ih prethodno skinuti.
- Ne koristite ručni blender, ako vi u isto vreme pripremate i neko jelo.
- Ne ostavljajte pribor uključen i struju bez nadzora.

**Bezbednost delova**

- Ne dozvolite deci korištenje blenderom.
- Ne ostavljajte decu bez nadzora na kuhinji, kada se koristite priborima za domaćinstvo ili pripremate hranu.
- Detaljno objasnite deci, zbog čega se ne smeju koristi sami priborom. Upozorite ih

o mogućim povredama i ozledama, ako budu koristili pribor bez dozvole odraslih.

**Uputstva o merama bezbednosti**

- Da bi se zaštitili od požara, udara električnom strujom i ozleda ne potapajte naponski kabel u vodu ili drugu tekućinu.
- Ne koristite pribor sa povređenim naponskim kabelom ili utikačem, a isto ako u vreme rada pribora dođe do kratkog spoja, ako vam je pribor pao u vodu ili je bio oštećen na bilo koji drugi način.
- Ne demontirajte i ne popravljajte pribor sami, uvek se obratite u autorizovani servisni centar.
- Koristite samo dodatke, koji se nalaze u kompletu pribora.
- Ako ne koristite pribor, isključite ga iz struje.

**Napajanje**

Prije nego uključite blender, uverite se da napon naveden na priboru ogovara naponu u vašoj kući.

**Opis**

- (1) Kućište blendera
- (2) Prekidač napajnja
- (3) Dodatak koji se skida

Ručni blender će vam pomoći pripremiti sve, od supe do čokoladnog krema, brzo i sa minimalnim silama.

**Pripremanje za rad**

Prilikom otpakivanja blendera budite oprezni, jer dodaci imaju oštre noževe..

**Montiranje**

**UPOZORENJE:** *Prije montiranja uverite se da se utikač ne nalazi u utičnici.*

1. Prije prve upotrebe pribora obrišite kućište blendera mokrom krpom, a dodatke operite toplom vodom sa deterđentom, isperite i osušite.

## SRBSKI

2. Stavite dodatak, uskladiвши kazaljke na dodatku i kućištu blendera, i okrenite dodatak u smeru protiv smeru kazaljke na satu do upora (sl. A).
3. Stavite utikač u utičnicu. Blender je spreman za korišćenje.
4. Stavite dodatak blendera u namernice, koje vi želite promešati, i za uključivanje pritisnite na dugme prekidača (2) (sl.C).
5. Posle korišćenja pribora izvucite utikač iz utičnice, okrenuvši dodatak u smeru kazaljke na satu i skinite ga (sl.B).

Ručni blender možete koristiti zajedno sa čašom sa posudom, u kojoj se nalazi gotove namernice.

**PAŽNJA: NIKADA NE KORISTITE RUČNI BLENDER, AKO STE U TOM MOMENTU ZAUZETI JOŠ I PRIPREMANJEM NAMERNICA.**

### Kratkovremeno korišćenje:

Neprekidno korišćenje pribora ne treba biti duže od jedne minute, posle čega je neophodno napraviti pauzu od 10 minuta, da se ohladi električni motor.

### Čišćenje

Prije čišćenja pribora isključite ga iz električne struje.

1. Skinite dodatak.
2. Operite dodatak u toploj vodi sa deterdžentom, isperite i dobro osušite.
3. Kućište blendera obrišite vlažnom krpom.

### Saveti za korišćenje

Kada obrađujete namernice koje imaju svojstvo puštanja boje (naprimer mrkva, cvekla) plastični delovi se mogu ofarbati; da bi sklonili boje koja je ostala kotistite krpom, malo natopljenom u ulju.

### Uklanjanje neispravnosti

Ako blender ne radi:

- Uverite se da je utikač stavljen u utičnicu

i da u utičnici ima napona – za to uključite u utičnicu drugi pribor.

Ako primetite neispravnosti obratite se u servisni centar.

### Tehnički podaci

Napajanje: 220 V-230 V ~ 50 - 60 Hz

Potrebna snaga: 300 W

Kratkovremeno korišćenje: 1 minuta rada / 10 minuta pauze.

*Proizvođač ostavlja za sobom pravo menjati karakteristike pribora bez prethodnog saopštenja.*

**Minimalno trajanje pribor je 3-godine.**

### Garancija

Detaljnije uslove garancije možete dobiti u dilera, koji vam je prodao aparaturu. Prilikom bilo kog reklamiranja u toku garantnog roka, treba pokazati ček ili račun o kupovini.



*Ovaj pribor odgovara traženoj elektromagnetskoj podudarnosti, postavljenoj direktivoj 89/336/EEC Savjeta Evrope i propisom 73/23 EEC o aparatima s niskim naponom.*

**Blender****Ważne zalecenia odnośnie środków bezpieczeństwa**

Przy stosowanie jakichkolwiek urządzeń elektrycznych wymaga się przestrzegania podstawowych środków bezpieczeństwa w celu uniknięcia uszkodzeń cielesnych lub porażenia prądem.

**Użycie**

Nie używać urządzenia na zewnątrz pomieszczenia.

**Kabel zasilający**

- W czasie pracy nie dopuszczać do naciągania kabla.
- Nie dopuszczać do zwisania kabla zasilającego z brzegu stołu.
- Nie używać urządzenia w bezpośrednim pobliżu silnie nagrzewających się powierzchni, na przykład gazowych lub elektrycznych kuchenek.

**Osobiste bezpieczeństwo**

- Odłączyć urządzenie od sieci przed jego czyszczeniem lub zdejmowaniem nasadek.
- Nie dotykać obracających się części urządzenia. Unikać wpadania włosów lub kawałków odzieży w do przestrzeni obracania noży.
- Nie dopuszczać do kontaktu obracających się noży z kablem zasilającym.
- **ZACHOWAC OSTROŻNOŚĆ W CZASIE UŻYWANIA NOŻY, PONIEWAŻ SĄ ONE BARDZO OSTRE.**
- Zabrania się myć noże pod strumieniem wody, kiedy są one umieszczone na blenderze, należy je wcześniej zdjąć.
- Nie używać ręcznego blendera, jeśli w danym momencie są Państwo zajęci jeszcze przygotowaniem jedzenia.
- Nie zostawiać bez nadzoru urządzenia podłączonego do sieci.

**Bezpieczeństwo dzieci**

- Nie pozwalać dzieciom używać blendera.

- Nie zostawiać dzieci bez nadzoru w kuchni, kiedy używa się urządzeń kuchennych lub w czasie przygotowywania potraw.
- Szczegółowo wytłumaczyć dzieciom, na czym polega niebezpieczeństwo samodzielnego użycia urządzenia. Upредить o uszkodzeniach cielesnych, które mogą powstać, jeśli dzieci będą chciały dotknąć miejsc, dostęp do których jest niepożądany.

**Zalecenia odnośnie środków bezpieczeństwa**

- W celu uniknięcia pożaru, porażenia prądem, uszkodzeń cielesnych, nie zanurzać kabla zasilającego, wtyczki lub blendera do wody lub innych płynów.
- Nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtyczką, a także jeśli w czasie pracy występują zakłócenia, jeśli urządzenie spadło lub zostało uszkodzone w jakikolwiek inny sposób.
- Nie rozmontowywać urządzenia i nie naprawiać samodzielnie, zawsze zwracać się do autoryzowanego serwisu.
- Używać tylko nasadek, znajdujących się w komplecie.
- Wyłączać urządzenie od sieci, jeśli się go nie używa.

**Napięcie zasilania**

- Przed włączeniem urządzenia upewnić się, że napięcie sieci elektrycznej odpowiada napięciu, ukazanemu na obudowie urządzenia.

**Opis**

- (1) Obudowa blendera
- (2) Wyłącznik zasilania
- (3) Zdejmowana nasadka

Ręczny blender pomoże Państwu przygotować wszystko, zaczynając od zup i kończąc na czekoladowych musach, szybko i z minimalnym wysiłkiem.

**Przygotowanie do pracy**

Przy rozpakowaniu blendera zachować

## POLSKI

ostrożność, ponieważ nasadki mają bardzo ostre noże.

### Montowanie

**OSTRZEŻENIE:** *Przed montowaniem upewnić się, że wtyczka kabla zasilającego nie jest podłączona do gniazdka.*

1. Przed pierwszym używaniem urządzenia przetrzeć obudowę urządzenia wilgotną szmatką, a nasadkę przetrzeć ciepłą wodą z płynem, opłukać i osuszyć.
2. Umieścić nasadkę, dopasowując strzałki na nasadce i obudowie blendera i obrócić nasadkę przeciwko ruchom wskazówek zegara do oporu (rys. A).
3. Włożyć wtyczkę do gniazdka. Blender jest gotowy do użytku.
4. Zanurzyć nasadkę blendera w produkty, które mają być zmieszane i w celu włączenia nacisnąć przycisk (2) (rys. C).
5. Po zakończeniu użycia urządzenia wyjąć wtyczkę z gniazdka, obrócić nasadkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara i zdjąć ją (rys. B).

Ręczny blender można używać razem z naczyniem, w którym znajdują się gotowe produkty.

**UWAGA:** *NIEGDY NIE UŻYWAĆ RĘCZNEGO BLENDERA, JEŚLI W TYM MOMENCIE SĄ PAŃSTWO ZAJĘCI PRZYGOTOWANIEM PRODUKTÓW.*

### Krótkie używanie:

Nieprzerwany czas pracy urządzenia nie powinien przekraczać jednej minuty, po czym należy zrobić 10-minutową przerwę, aby ostygł silnik.

### Czyszczenie

Przed czyszczeniem urządzenia odłączyć je od sieci.

1. Odłączyć nasadkę.
2. Przemyć nasadkę w ciepłej wodzie z płynem, opłukać i dokładnie wysuszyć.
3. Obudowę blendera przetrzeć wilgotną szmatką.

### Rady dotyczące użycia

Przy przygotowaniu produktów o właściwościach barwiących (na przykład marchewki, buraków) plastikowe części mogą zabarwić się, w celu usunięcia nalotu użyć szmatkę, lekko zmoczoną olejem.

### Usuwanie usterek

Jeśli blender nie działa:

Upewnić się, że wtyczka jest włożona do gniazdka i w gniazdku jest napięcie - w tym celu podłączyć inne urządzenie do gniazdka.

W przypadku usterek zwrócić się do autoryzowanego serwisu.

### Parametry techniczne

Napięcie: 220-230 V ~ 50-60 Hz

Moc pobierana: 300 W

Krótkie stosowanie: 1 minut pracy/  
10 minut przerwy

*Producent zastrzega sobie prawo zmiany charakterystyki urządzeń bez wcześniejszego zawiadomienia.*

**Termin przydatności urządzenia do użytku powyżej 3 lat.**

### Gwarancji

Szczegółowe warunki gwarancji, można otrzymać u diler, który sprzedał Państwu dane urządzenie. W przypadku zgłoszenia roszczeń z tytułu zobowiązań gwarancyjnych, należy okazać rachunek lub fakturę poświadczające zakup.

*Dany wyrób jest zgodny z wymaganiami odnośnie elektromagnetycznej kompatybilności, przewidzianej dyrektywą 89/336/EEC Rady Europy oraz przepisem 73/23 EEC o niskowoltowych urządzeniach.*



**Mixér****Důležité bezpečnostní opatření**

Při práci s jakýmkoliv spotřebiči je třeba dodržovat základní bezpečnostní opatření pro nebezpečí poranění či úrazu elektrickým proudem.

**Použití**

Přístroj není určen k venkovnímu použití.

**Sít'ový kabel**

- Během práci se vyvarujte natahování sít'ového kabelu.
- Nenechávejte sít'ový kabel viset nad okrajem pracovní plochy.
- Nepoužívejte přístroj v bezprostřední blízkosti značně ohřátých povrchů, například plynového nebo elektrického sporáku.

**Osobní bezpečnost**

- Před čištěním či sejmutím nástavců odpojte přístroj od sítě.
- Nedotýkejte se otáčejících součástí přístroje. Vyvarujte se vniknutí vlasů či částí oblečení do zóny otáčení nožů.
- Chráňte sít'ový kabel před kontaktem s otáčejícími noži.
- **POZOR NA PRÁCI S KOVOVÝMI NOŽI - JSOU VELMI OSTRÉ!**
- Upevněné na mixéru nože se nesmějí umývat proudem vody. Nože je třeba předem sejmut.
- Nepoužívejte ponorný mixér současně s přípravováním potravin.
- Nenechávejte napojený do sítě přístroj bez dohledu.

**Bezpečnost dětí**

- Nenechávejte děti používat mixér.
- Nenechávejte děti v kuchyni bez dohledu, používáte-li domácí spotřebiče či vaříte jídlo.
- Důkladně vysvětlete dětem, proč je použití přístroje bez dohledu dospělých nebezpečné. Varujte je o poraněních,

kteří hrozí dětem snažícím se dostat tam, kde je jejich přítomnost nežádoucí.

**Bezpečnostní opatření**

- Kvůli nebezpečí vznícení, úrazu elektrickým proudem a poranění neponořujte sít'ový kabel, vidlici či mixér do vody nebo jiné tekutiny.
- Nepoužívejte přístroj, je-li poškozen sít'ový kabel či vidlice, jsou-li zřejmé poruchy provozu přístroje, spadl-li přístroj popř. byl jiným způsobem poškozen.
- Nerozebírejte a neopravujte přístroj, vždy se obraťte na oprávněné servisní středisko.
- Používejte pouze nástavce, které se dodávají spolu s přístrojem.
- Nepoužívejte-li přístroj, odpojte ho od elektrické sítě.

**Napětí sítě**

- Před zahájením provozu přesvědčete si, že napětí elektrické sítě odpovídá napětí, uvedenému na krytu přístroje.

**Popis**

- (1) Kryt mixéru
- (2) Spínač
- (3) Odnímatelný nástavec

S ponorným mixérem rychle a snadno uvaříte cokoli, počínaje polévkami až po čokoládovou pěnu.

**Příprava k provozu**

Při rozbalení mixéru je třeba opatrnosti, jelikož nástavec má velice ostré nože.

**Montáž**

**POZOR: Před montáží přesvědčete si, zda vidlice sít'ového kabelu není zapojena do zásuvky.**

1. Před prvním použitím přístroje otřete kryt mixéru vlhkým hadrem a nástavec umyjte teplou mýdlovou vodou, opláchněte a nechte uschnout.

## ČESKÝ

2. Pro nastavení nástavce spojte šipky na nástavci a krytu mixéru a pak nástavec otočte na doraz proti směru hodinových ručiček (obr.A).
3. Zapojte síťovou vidlici do zásuvky. Ted' je mixér připraven k provozu.
4. Ponořte nástavec mixéru do potravin, které chcete promíchat, a pro spuštění stlačte tlačítko spínače (2) (obr.C).
5. Po ukončení práci s přístrojem vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky, otočte nástavec ve směru hodinových ručiček a sejmete ho (obr.B).

Ponorný mixér lze použít spolu s připravenými potravinami.

**POZOR: NIKDY NEPOUŽÍVEJTE PONORNÝ MIXÉR SOUČASNĚ S PŘIPRAVOVÁNÍM POTRAVIN.**

### Nepřetržitý provoz:

Nepřetržitý provoz přístroje nesmí přesahovat 1 min., následně je třeba udělat přestávku 10 min. pro vychlazení elektrického motoru.

### Čištění

Před čištěním odpojte přístroj od elektrické sítě.

1. Sejmete nástavec.
2. Umýjte nástavec teplou mýdlovou vodou, opláchněte a nechte je uschnout.
3. Kryt mixéru je třeba otírat vlhkým hadrem.

### Rady k použití

Při zpracování barvivých potravin (například mrkve, červené řepy) umělohmotné součástky se mohou obarvit; pro odstranění zbarvení použijte hadřík namočený do rostlinného oleje.

### Odstranění poruch

Nefunguje-li mixér:

- Přesvědčete si, zda je síťová vidlice zapojená do zásuvky a zda v zásuvce je napětí

– za tímto účelem zapojte do zásuvky jiný spotřebič.

Při zjištění poruch obraťte se na oprávněné servisní středisko.

### Technické údaje

Napětí sítě: 220-230 V ~ 50-60 Hz

Příkon: 300 W

Krátkodobé použití: 1 min. provoz / 10 min. přestávka.

*Výrobce si vyhrazuje právo změnit charakteristiku přístrojů bez předchozího upozornění.*

### Záruční doba 3 roky

#### Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



*Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.*



# УКРАЇНСЬКИЙ

## Блендер

### Важливі вказівки щодо заходів безпеки

При роботі з будь-якими електричними пристроями потрібне дотримання основних заходів безпеки, щоб уникнути одержання травм або поразки електричним струмом.

### Використання

Не використовуйте пристрій поза приміщенням.

### Мережний кабель

- Під час роботи не допускайте натягу мережного кабелю.
- Не допускайте звисання мережного кабелю із краю робочої поверхні.
- Не використовуйте пристрій у безпосередній близькості від поверхонь, що сильно нагріваються, наприклад газової або електричної плити.

### Особова безпека

- Від'єднуйте пристрій від мережі перед його чищенням або зняттям насадок.
- Не торкайтеся обертових частин пристрою. Остерігайтеся влучення волосся або країв одягу в зону обертання ножів.
- Не допускайте контакту обертових ножів із мережним кабелем.
- **БУДЬТЕ ОБЕРЕЖНІ ПРИ РОБОТІ З МЕТАЛЕВИМИ НОЖАМИ, ОСКІЛЬКИ ВОНИ ДУЖЕ ГОСТРІ.**
- Забороняється мити ножі під струменем води, коли вони встановлені на блендері, попередньо їх потрібно зняти.
- Не використовуйте ручний блендер, якщо ви на даний момент зайняті ще й готуванням їжі.
- Не залишайте пристрій включеним у мережу без догляду.

### Безпека дітей

- Не дозволяйте дітям користуватися блендером.
- Не залишайте дітей без догляду на

кухні, коли використовуються побутові прилади або йде готування їжі.

- Докладно поясніть дітям, у чому полягає небезпека при самостійному використанні приладу. Попередьте про травми, які можуть бути, якщо діти будуть намагатися добратися до місць, доступ до яких для них небажаний.

### Вказівки щодо заходів безпеки

- З метою захисту від загорянь, поразки електричним струмом і травм не занурюйте мережний кабель, його вилку або блендер у воду або інші рідини.
- Не користуйтеся пристроєм з ушкодженим мережним кабелем або вилкою, а також якщо під час роботи пристрою виникають перебої, якщо пристрій роняли або він був ушкоджений яким-небудь іншим способом.
- Не розбирайте й не ремонтуйте пристрій самостійно, завжди звертайтеся в авторизований сервісний центр
- Використовуйте тільки насадки, що входять у комплект поставки.
- Якщо пристрій не використовується, відключіть його від електричної мережі.

### Напруга живлення

- Перед включенням блендера переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає напрузі, зазначеній на корпусі пристрою.

### Опис

- (1) Корпус блендера
- (2) Вимикач живлення
- (3) Знімна насадка

Ручний блендер допоможе вам приготувати все, починаючи від супів і кінчаючи шоколадним мусом, швидко й із мінімальними зусиллями.

### Підготовка до роботи

При розпакуванні блендера дотримуйте

# УКРАЇНСЬКИЙ

обережності, оскільки в насадки дуже гострі ножі.

## Зборка

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** *Перед зборкою переконайтеся, що вилка мережного шнура не вставлена в розетку.*

1. Перед першим використанням пристрою протріть корпус блендера вологою тканиною, а насадку промийте теплою мильною водою, обполощіть і просушіть.
2. Установіть насадку, сполучивши стрілки на насадці й корпусі блендера, і поверніть насадку проти годинникової стрілки до упору (мал. А).
3. Вставте мережну вилку в розетку. Блендер готовий до використання.
4. Занурте насадку блендера в продукти, які ви хочете перемішати, і для включення натисніть на кнопку вимикача (2) (мал. С).
5. Після завершення використання пристрою вийміть мережну вилку з розетки, поверніть насадку по годинниковій стрілці й зніміть її (мал. В).

Ручний блендер можна використовувати разом з посудом, у якому знаходяться готові продукти.

**УВАГА: НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ РУЧНИЙ БЛЕНДЕР, ЯКЩО В ЦЕЙ МОМЕНТ ВИ ЗАЙНЯТІ ЩЕ Й ГОТУВАННЯМ ПРОДУКТІВ.**

## Короткочасне використання:

Безперервний час роботи пристрою не повинен перевищувати одної хвилини, після чого необхідно зробити 10-хвилинну перерву, щоб охолонув електромотор.

## Чищення

Перед чищенням пристрою відключіть його від електричної мережі.

1. Від'єднайте насадку.
2. Промийте насадку у теплій мильній воді, обполощіть і ретельно просушіть.

3. Корпус блендера протирайте вологою тканиною.

## Ради щодо використання

При переробці продуктів із барвними властивостями (наприклад моркви, буряка) пластикові деталі можуть офарбитися; для видалення кольорового нальоту використовуйте тканину, злегка змочену рослинним маслом.

## Усунення несправностей

Якщо блендер не працює:

- Переконайтеся, що мережна вилка вставлена в розетку й що в розетці є напруга - для цього включіть у розетку інший пристрій.

При виявленні несправності звертайтеся в авторизований сервісний центр.

## Технічні дані

Напруга живлення: 220 - 230 В ~ 50-60 Гц  
Споживана потужність: 300 Вт  
Короткочасне використання: 1 хвилина роботи/10 хвилин перерва.

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристрою без попереднього попередження.*

## Термін служби приладу не менш 3 років

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.*



# БЕЛАРУСКІ

## Блэндэр

### Важныя указанні па мерах бяспекі

Пры карыстанні любым электрычным прыстасаваннем неабходна выконваць асноўныя меры бяспекі, каб пазбегнуць траўм альбо паражэння электрычным токам.

## Карыстанне

Не выкарыстоўвайце прыбор па-за памяшканнем.

## Сеткавы кабель

- у час работы не дапускайце нацягвання сеткавага кабеля.
- Не дапускайце абвісання сеткавага кабеля з краю рабочай паверхні
- Не карыстайцеся прыборам у непасрэднай блізкасці з моцна награвяючымі паверхнямі, напрыклад газавай альбо электрычнай пліты.

## Асабістая бяспека

- адключайце прыбор ад сеткі перад яго часткай ці зняццем насадак
- не дакранайцеся да верцячыхся частак прыбора. Сцеражыцеся пападання валасоў ці краёў адзення ў зону кручэння нажоў
- не дапускайце кантакта круцячыхся нажоў з сеткавым кабелем
- **БУДЗЬЦЕ АСЦЯРОЖНЫМІ, КАРЫСТАЮЧЫСЯ МЕТАЛІЧНЫМІ НАЖАМІ, ПАКОЛЬКІ ЯНЫ ВЕЛЬМІ ВОСТРЫЯ**
- забараняецца мыць нажы пад струмянем вады, калі яны ўстаноўлены на блэндэры; перад гэтым іх неабходна зняць
- не выкарыстоўвайце ручны блэндэр, калі на дадзены момант вы яшчэ занятыя прынатаваннем ежы
- не пакідайце прыбор уключаным у сетку без дагляду.

## Бяспека дзяцей:

- не дазваляйце дзецям карыстацца блэндэрам
- не пакідайце дзяцей без дагляду на кухне, калі выкарыстоўваюцца бытавыя прыборы, і ідзе прыгатаванне ежы

- падрабязна растлумачце дзецям, да чаго зводзіцца небяспека пры самастойным карыстанні прыборам. Папярэдзьце іх пра верагодныя траўмы, калі яны паспрабуюць дабрацца да месцаў, доступ да якіх для ніх непажаданы.

## Указанні па мерах бяспекі

- з мэтай аховы ад узгаранняў, паражэння электрычным токам і траўм не апускайце сеткавы кабель, яго вілку ці блэндэр у ваду ці іншыя ваткасці
- не карыстайцеся прыборам з пашкоджаным сеткавым кабелем альбо вілкай, а таксама калі ў час рабры прыбора узнікаюць перабоі, калі прыбор падаў альбо быў пашкоджаны іншым чынам
- не разбірайце і не рамантуйце прыбор самастойна, заўсёды звяртайцеся ў аўтарызаваны сервісны цэнтр.
- Выкарыстоўвайце толькі насадкі, якія ўваходзяць у камплект пастаўкі.
- Калі прыборам не карыстаюцца, адключыце яго ад электрычнай сеткі.

## Напружанне сілкавання

- перад уключэннем блэндэра пераканайцеся ў тым, што напружанне сеткі адпавядае напружанню, пазначанаму на корпусе прыбора.

## Апісанне

- (1) корпус блэндэра
- (2) выключальнік сілкавання
- (3) з'ёмная насадка

ручны блэндэр дапаможа вам прыгатаваць усе, пачынаючы з супоў і заканчваючы шакаладным мусам - хутка і з мінімальнымі намаганнямі.

## Падрыхтоўка да работы

Пры распакоўцы блэндэра будзьце асцярожнымі, так як насадкі маюць вельмі вострыя нажы.

# БЕЛАРУСКІ

## Зборка

**ПЕРАЦЯРОГА:** *перад зборкай пераканайцеся ў тым, што вілка сеткі не ўстаўлена ў разетку.*

1. перад первым карыстаннем неабходна працерці корпус блэндэра вільготнай тканінай, а насадкі прамыць цеплай мыльнай вадой, апаласнуць і прасушыць.
2. устанавіце насадку, сумясціўшы стрэлкі на насадцы і корпусе блэндэра, і павярніце насадку ў напрамку супраць гадзіннай стрэлкі да ўпора (рыс. А)
3. устаўце сеткавую вілку ў разетку. Прыбор гатовы да выкарыстоўвання.
4. апусціце насадку блэндэра ў прадукты, якія вы жадаеце перамяшаць, і для ўключэння націсніце кнопку выключальніка (2) (рыс. С).
5. пасля заканчэння выкарыстоўвання выньце вілку з разеткі, павярніце насадку ў напрамку па гадзінкавай стрэлцы і зніміце яе (рыс.В).

Ручны блэндэр можа быць выкарыстаны сумесна з посудам, у якім знаходзяцца гатовыя прадукты.

Увага: ніколі не выкарыстоўвайце ручны блэндэр, калі ў гэты час вы яшчэ занятыя прыгатаваннем прадуктаў.

## Кароткачасовае карыстанне:

Бесперапынны час работы прыбора не павінен перавышаць 1 хвіліну, пасля чаго неабходна зрабіць перапынак на 10 хвілін, каб астыў электраматор.

## Чыстка

Перад чыскай прыбора адключыце яго ад сеткі.

1. адключыце насадку
2. прамыйце насадку у цеплай мыльнай вадзе, апаласніце і добра прасушыце
3. корпус блэндэра неабходна працерці вільготнай тканінай

## Парады па выкарыстанню

пры перапрацоўцы прадуктаў з красячымі ўласцівасцямі (напрыклад, морква, бурак) пластыкавыя дэталі могуць афарбавацца,

для пазбаўлення ад фарбавага налёту выкарыстоўвайце тканіну, намочаную алеем.

## Устраненне няспраўнасцей

Калі блэндэр не працуе:

- Пераканайцеся ў тым, што сеткавая вілка ўстаўлена ў разетку, што ў сетцы ёсць сілкаванне - для гэтага уключыце ў разетку які-небудзь іншы прыбор.
- Пры наяўнасці няспраўнасцей звяртайцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.

## Тэхнічныя даныя:

Напружанне сілкавання:

220-230 В~50-60 Гц

Спажываная магутнасць: 300 Вт

Кароткачасовае карыстанне: 1 хвіліна работы/ 10 хвілін перапынак

*Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбораў без папярэдняга паведамлення.*

**Тэрмін службы прыбора не менш за 3-х гадоў.**

## Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



*Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/EEC, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 EC)*

## العربية

### الخلاطة اليدوية

- احتياطات الأمان
- تفاديا من الإصابة بالصدمة الكهربائية يجب مراعاة احتياطات الأمان الأساسية عند معالجة الأجهزة الكهربائية.
- الاستخدام
- لا تستخدم الجهاز خارج المنزل.

### السلوك الكهربائي

- لا تشد السلك الكهربائي أثناء استخدام الجهاز.
- يجب ألا ينسدل السلك الكهربائي من حافة الطاولة.
- لا تستخدم الجهاز قريبا من السطوح المتدفقة مثل فرن الغاز أو الفرن الكهربائي.

### الأمان الشخصي

- افصل الجهاز عن الدائرة الكهربائية قبل تنظيفه أو نزع الرؤوس.
- لا تلمس أجزاء الجهاز الدوارة. تجنب وقوع الشعر أو أطراف الملابس في نطاق دوران السكاكين.
- تجنب تماس السكاكين الدوارة والسلك الكهربائي.
- كن حذرا أثناء معالجة السكاكين المعدنية لأنها حادة للغاية!

- يمنع غسل السكاكين في تدفق الماء وهي مركبة على الخلاطة. يجب نزعها مسبقا.
- لا تستخدم الخلاطة اليدوية لحظة تحضير الطعام.
- لا تترك الجهاز مشتغلا دون مراقبة.

### أمان الأطفال

- لا تسمح للأطفال باستخدام الخلاطة.
- لا تترك الأطفال في المطبخ دون مراقبة أثناء استخدام الأجهزة الكهربائية أو أثناء تحضير الطعام.
- اشرح للأطفال بالتفاصيل الخطر لاستخدام الجهاز وحذرهم عن الإصابات التي قد تنتج عن إرادتهم في بلوغ أماكن بعيدة عن متناولهم.

### الإرشادات في احتياطات الأمان

- تفاديا من الإصابة بالصدمة الكهربائية لا تغمر السلك الكهربائي أو قابسه أو الخلاطة في الماء أو السوائل الأخرى.
- لا تستخدم الجهاز في حالة وجود الخلل في السلك الكهربائي أو القابس أو سوء عمل الجهاز أو بعد سقوطه.
- لا تفك الجهاز ولا تصلحه بنفسك بل اطلب الإصلاح من مركز الصيانة والإصلاح.
- لا تستخدم الرؤوس إلا تلك التي ترفق للجهاز.
- في حالة عدم استخدام الجهاز افصله عن الدائرة الكهربائية.

### جهد التيار

- قبل تشغيل الخلاطة يجب التأكد من أن جهد التيار في منزلك يتناسب مع جهد التيار المدون على هيكل الجهاز.

### وصف الجهاز

- هيكل الخلاطة
- مفتاح التغذية الكهربائية
- الرأس القابل للنزع

تساعدك الخلاطة اليدوية في تحضير الطعام مثل الشربة أو الكريم وذلك بسرعة عالية وبأقل الجهود.

### الأعمال التمهيديّة

قم بنزع مواد الحزم بكل دقة لأن للرأس سكاكين حادة للغاية.

### التركيب

**التحذير:** قبل تركيب الجهاز يجب التأكد من أنه مفصل

## العربية

### عن الدائرة الكهربائية

- (1) قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى امسح هيكل الخلاطة بقطعة قماش مبلل. أما الرأس فغسله في الماء الصابوني الحار ثم اشطفه ودعه ينشف.
- (2) ركب الرأس لذلك اجمع بين الأسهم على الرأس وعلى هيكل الخلاطة ثم أدر الرأس عكس اتجاه عقرب الساعة (صورة A).
- (3) قم بتوصيل الجهاز إلى الدائرة الكهربائية. الخلاطة جاهزة للاستخدام.
- (4) اغمس رأس الخلاطة في المواد المراد تخليطها واضغط المفتاح (2) لتشغيل الخلاطة (صورة C).
- (5) بعد الانتهاء من استخدام الخلاطة افصل الجهاز عن الدائرة الكهربائية ثم أدر الرأس باتجاه عقرب الساعة وانزعه (صورة B).

قد تستخدم الخلاطة اليدوية بالكأس القياسي وبالأوعية التي تحضر فيه الطعام.

**التحذير:** لا تستخدم الخلاطة اليدوية لحظة تحضير الطعام.

### استخدام الجهاز:

أقصى مدة استخدام الجهاز المستمر لا تزيد عن دقيقة واحدة. اجعل هنالك فاصلاً زمنياً لا يقل عن 10 دقائق كي يبرد المحرك الكهربائي.

### التنظيف

قبل البدء في تنظيف الجهاز افصله عن الدائرة الكهربائية.

- (1) انزع الرأس.
- (2) غسل الرأس والكأس القياسي في الماء الصابوني الحار ثم اشطفهما ودعهما ينشفاً.
- (3) امسح هيكل الخلاطة بقطعة قماش مبلل.

### النصائح باستخدام الجهاز

عند معالجة المواد الغذائية الملونة مثل الجزر أو الشمندر قد تتلون أجزاء الجهاز البلاستيكية. امسحها بقطعة قماش بالزيت النباتي.

### إزالة الأعطال

في حالة عدم اشتغال الخلاطة

- تأكد من أنه موصل إلى الدائرة الكهربائية ومن وجود جهد التيار في الدائرة الكهربائية. لذلك قم بتوصيله إلى الدائرة الكهربائية الأخرى.
- عند وجود الخلل اطلب إصلاح الجهاز من مركز الصيانة والإصلاح.

### الخصائص الفنية

تردد التيار: 220-230 فولت/50-60 هيرتز  
القدرة المطلوبة: 300 واط  
الاستخدام: الاشتغال خلال دقيقة واحدة ثم فاصل زمني يساوي 10 دقائق.

*المنتج الحق في تغيير خصائص الجهاز دون الإشعار المسبق.*

**مدة خدمة الجهاز لا تقل عن 3 سنوات.**

### ضمان

قد تحصل على الوصف المتكامل للتأمين بضمن الأجهزة من البائع الذي تم شراء البضاعة منه. عند طلب التأمين بضمن يجب تقديم إيصال دفع ثمن البضاعة.

تتناسب هذه البضاعة لطلبات "EMC" المشار إليها في امر EEC/336/89 وقانون مراقبة الجهد الكهربائي (EEC/23/73)



